



# LIBRAS E SAÚDE

*Material didático para ensino de Libras  
para profissionais da área da saúde*

**Kate Mamhy Oliveira Kumada**  
**Ivani Rodrigues Silva**  
**Fernando Henrique Sato**  
**Karina Vaneska Pereira de Carvalho**  
**Hermes Renato Hildebrand**



# LIBRAS E SAÚDE

*Material didático para ensino de Libras  
para profissionais da área da saúde*

**Kate Mamhy Oliveira Kumada  
Ivani Rodrigues Silva  
Fernando Henrique Sato  
Karina Vaneska Pereira de Carvalho  
Hermes Renato Hildebrand**

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ABC  
Santo André  
2020

CATALOGAÇÃO NA FONTE  
SISTEMA DE BIBLIOTECAS DA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ABC

L697 Libras e saúde : material didático para ensino de Libras para profissionais da área da saúde / Kate Mamhy Oliveira Kumada, Ivani Rodrigues Silva, Fernando Henrique Sato, Karina Vaneska Pereira de Carvalho e Hermes Renato Hildebrand. — Santo André, SP : Universidade Federal do ABC, 2020.

16 p. : il.

ISBN: 978-65-5719-008-1

1. Libras. 2. Saúde. 3. Educação para surdos. I. Kumada, Kate Mamhy Oliveira. II. Silva, Ivani Rodrigues. III. Sato, Fernando Henrique. IV. Carvalho, Karina Vaneska Pereira de. V. Hildebrand, Hermes Renato.

CDD 22 ed. – 419

# Sumário

---

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>Apresentação .....</b>        | <b>5</b>  |
| <b>Consulta Médica.....</b>      | <b>6</b>  |
| <b>Observe o diálogo .....</b>   | <b>7</b>  |
| <b>Atividade.....</b>            | <b>8</b>  |
| <b>Alfabeto .....</b>            | <b>10</b> |
| <b>Numerais.....</b>             | <b>10</b> |
| <b>Cumprimentos.....</b>         | <b>11</b> |
| <b>Atividades .....</b>          | <b>13</b> |
| <b>Gabarito e Glossário.....</b> | <b>14</b> |
| <b>Sobre os autores .....</b>    | <b>15</b> |

# Apresentação

Este livro digital é uma iniciativa da parceria entre Unicamp e UFABC para incentivar o aprendizado da Língua Brasileira de Sinais (Libras) por estudantes e profissionais da área da saúde preocupados com o atendimento do público surdo.

A partir de uma abordagem comunicativa de ensino de línguas, este material introdutório à Libras conta com ilustrações, sugestões de atividades em dupla e individual, glossário e QR Code para acessar os vídeos produzidos por diferentes usuários surdos e ouvintes da Libras.

Os autores reúnem o conhecimento na Linguística Aplicada, educação, Libras, Artes e tecnologias.

Agradecemos à Unicamp pelo financiamento inicial de bolsistas na realização do glossário e versão preliminar da série de materiais, sendo um deles este presente livro digital, revisado e ampliado pelo Grupo de Pesquisa Surdos e Libras da UFABC que está sendo agora oferecido ao público.

Bons estudos

*Os autores*

Um consulta médica pode ser um desafio para um paciente surdo. Vamos aprender como podemos interagir em Libras em situações como essas? Você pode acompanhar o diálogo nas imagens a seguir ou em vídeo com o QR Code ao lado.

## Hospital



Bom dia!

Bom dia!  
Posso ajudar?

1

1

Recepção

1

2

3

1

Recepção

Quero agendar  
uma consulta  
médica!

1

2

3

Recepção

Tem  
Cadastro?

1

2

3

1

Recepção

Ainda não!

1

Recepção

Vamos  
Cadastrar?

1

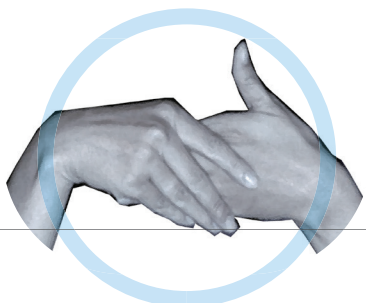
2

3

4

1

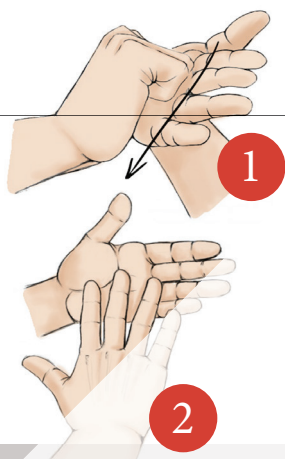
Recepção



Sugestão: Confira outra forma de nos cumprimentarmos nas páginas 11 e 12.

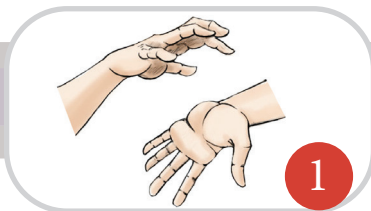


# Atividade



Em dupla com seu colega, realize em Libras o diálogo da página 7 e na continuação o preencha o quadro de formulário abaixo simulando a situação vivenciada entre um(a) paciente e um(a) atendente. Um(a) dos(as) colegas deve ser o(a) paciente e o(a) outro(a) o(a) atendente. Preencha os campos com os dados do(a) colega e depois troque os papéis.

## Cadastro



Nome

Data de nascimento

CPF

RG




Endereço

Número

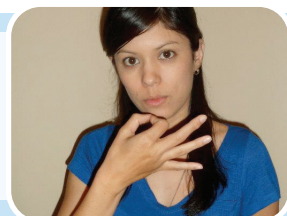
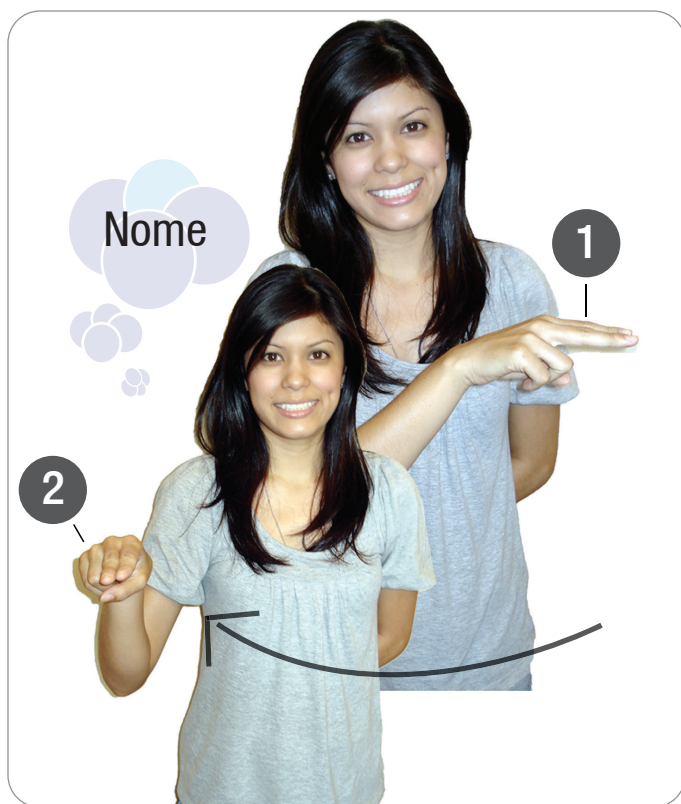


Bairro

Cidade

Estado





Sugestão: Os sinais que você precisará utilizar no preenchimento do formulário estão nas páginas 7, 8 e 9. Para dizer nomes, endereços e datas em Libras, você pode utilizar o alfabeto datilológico e os numerais apresentados na página 10.

# Atividade



RG



Endereço/Rua



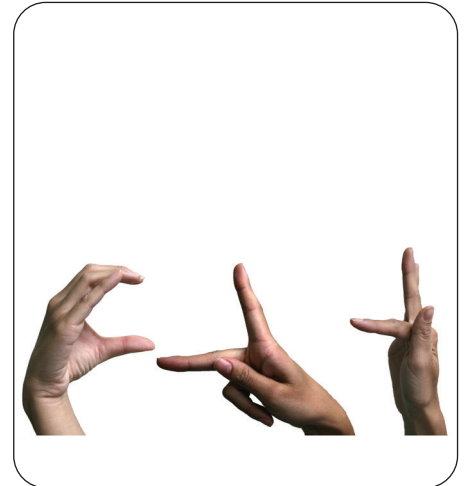
Número



Bairro



Cidade



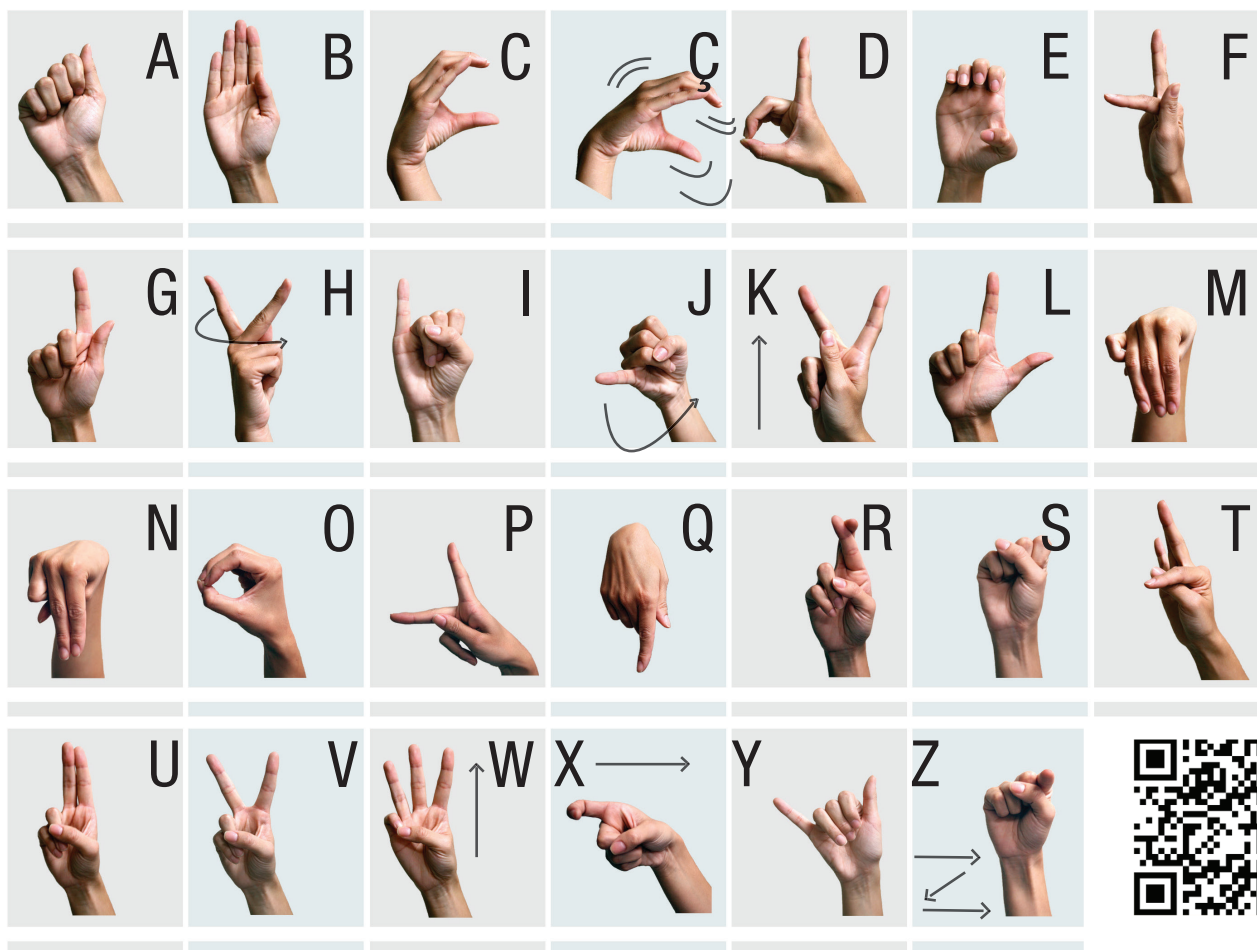
CPF



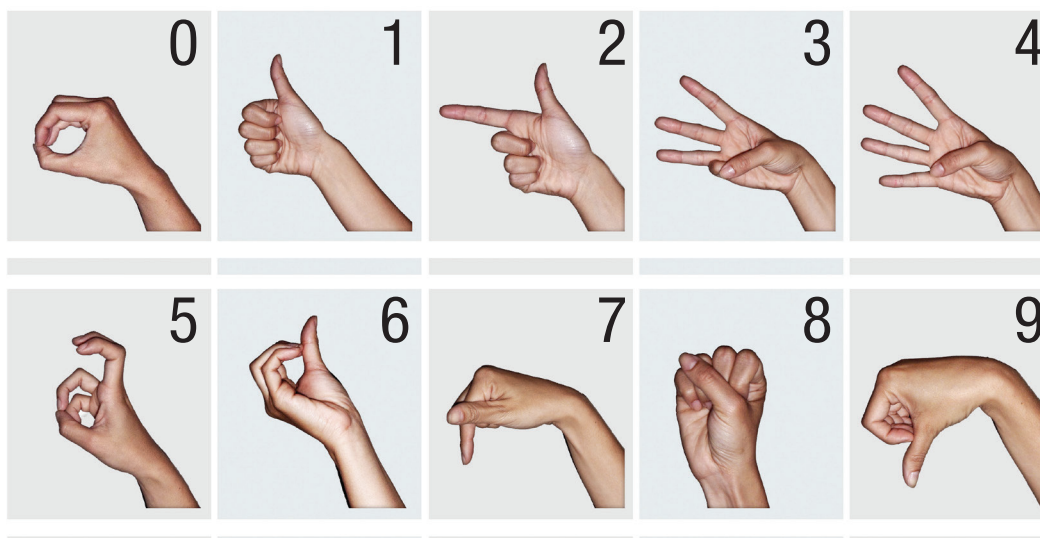
Assista aos vídeos referentes a esta atividade abrindo a câmera do seu celular e aplicando sobre o QR Code. Por meio dos vídeos você poderá conferir a execução correta dos sinais e praticar a sua compreensão da Libras.



# Alfabeto - Datilológico



# Números



# Cumprimentos

Vamos conhecer outras formas de nos cumprimentarmos em Libras?

- Oi
- Tudo bem?



- Bom Dia!



- Boa Noite!

# Cumprimentos



1

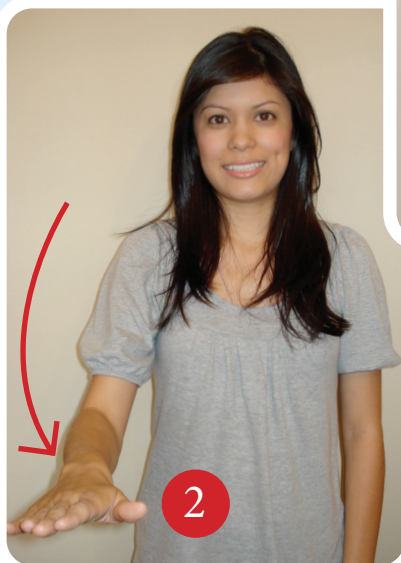
- Boa
- Tarde!



2



1



2

## SUGESTÃO

Sugestão: Se houver um sinal da Libras que você desconhece, peça ajuda ao seu professor.



## Curiosidades:

As línguas de sinais assim como as línguas orais também podem apresentar variações conforme a região do país ou mesmo conforme o grupo social. Acesse o vídeo a partir do QR Code e confira variações linguísticas desses cumprimentos.



# Atividades

Teste seus conhecimentos e aprimore sua compreensão da Libras.

1) Escaneie o QR Code e assista ao vídeo de exercício em Libras. Em seguida, indique a alternativa correta:

( ) Olá, tudo bem? Meu nome é Erik, eu moro em São Paulo. Nasci em 15 abril 1997.

A



( ) Bom dia, meu nome é Talita, moro em Santo André, meu telefone é 9867-0251.

B



( ) Boa noite, meu nome é Gabriela, moro em Mauá. Meu RG é 57.980.234-1.

C



( ) Boa tarde, meu nome é Karina, moro em Salvador, meu CPF é 453.210.988-6.

D



( ) Oi, tudo bem? Meu nome é Kate, moro em Campinas, na Rua Girassol, n. 92.

E



\* Confira a resposta correta na próxima página.

# Gabarito e Glossário

Teste seus conhecimentos e aprimore sua compreensão da Libras.

**Gabarito da atividade 1:** D, C, A, B, E.

## **Glossário**

Escaneie o QR Code para conferir um glossário com sinais importantes da área da saúde, ampliando seu vocabulário nessa temática.





### **Kate Mamhy Oliveira Kumada**

Pedagoga habilitada em educação especial na área da surdez pela Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (Unesp), mestre em Linguística Aplicada pela Universidade Estadual de Campinas (Unicamp), Doutora em Educação pela Universidade de São Paulo (USP). Atualmente é professora adjunta da Universidade Federal do ABC (UFABC) e líder do grupo de pesquisa cadastrado no CNPq Surdos e Libras.



### **Ivani Rodrigues Silva**

Possui graduação e mestrado em Linguística pela Universidade Estadual de Campinas (Unicamp), doutorado e pós-doutorado em Linguística Aplicada pela Unicamp. É docente do Curso de Graduação em Fonoaudiologia e do Curso de Pós-Graduação em Saúde, Interdisciplinaridade e Reabilitação da Faculdade de Ciências Médicas da Unicamp.



### **Fernando Henrique Sato**

Graduado em Artes Visuais pela Pontifícia Universidade Católica de Campinas (PUC-Campinas).



## **Karina Vaneska Pereira de Carvalho**

Graduação em Administração pela Universidade Paulista, graduação em Pedagogia pela Faculdade da Aldeia de Carapicuíba, especialização em Pós-Graduação em Marketing pela Universidade Paulista. Graduanda em Letras-Libras pela UFSC e pós-graduação Especialização em Libras: Educação Interativa e Aplicada com Surdos pela Faculdade Interativa de São Paulo. Mestranda em Engenharia e Gestão da Inovação da Universidade Federal do ABC (UFABC). Professora do Centro de Educação para Surdos Rio Branco e Derdic- Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUCSP), membro do Grupo de Pesquisa Surdos e Libras da UFABC.



## **Hermes Renato Hildebrand**

Matemático, com Mestrado em Multimeios pela Universidade Estadual de Campinas (Unicamp) e Doutorado em Comunicação e Semiótica pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUCSP). É professor da Unicamp e da PUCSP, exerce o cargo de vice-coordenador do Programa de Pós-Graduação em Tecnologia da Inteligência e Design Digital (TIDD), da PUCSP.